

17. ¡Fuego, ay, que me abraso!
Villancico al Santísimo [Sacramento], a 4

Lola JOSA
 (Universitat de Barcelona)
 Mariano LAMBEA
 (CSIC-IMF)
 www.aulamusicapoetica.com
 © Aula Música Poética, 2011

Compositor

[Benito Bello de] TORICES (ca. 1660-1717)

Poeta

ANÓNIMO

Fuente utilizada para esta edición

Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 927, ff. 32r-34r
 “Villancico, al Santísimo, a 4, Torices”

Sobre esta fuente véase el siguiente trabajo:

Lola JOSA & Mariano LAMBEA

“*Música de varios autores escogida por el maestro Gerónimo Vermell* (1690). Breve descripción y detalle del contenido del M. 927 de la Biblioteca de Catalunya (Barcelona)”

En: Digital CISC, <<http://hdl.handle.net/10261/27434>>

Letra

Estríbillo

¡Fuego, ay, que me abraso!
¡Ay, que me quemo,
que me han dado un bocado
que es todo incendios!
¡Agua, mares, que me quemo! 5
¡Agua, cielos, que me abraso,
agua que me quemo!

Copla

Sacro obelisco de plata,
 golfo encendido de nieve
 de donde, en lucidas sombras, 10
 soles brillan, rayos vierten.

Nota bene: Sólo se ha conservado esta copla en el original que transcribimos. Dejamos espacio suficiente en la partitura por si algún día aparecen las restantes coplas.

Datos musicales

Voces:	4 Tiple 1º, Tiple 2º, Alto, Tenor Acompañamiento
Claves bajas:	Tiples (DO en 1ª). Alto (DO en 3ª). Tenor (DO en 4ª) Acompañamiento (FA en 4ª)
Tono original:	V tono natural, final DO
Transcripción:	Sin transporte

Apunte musical

Quizá se dé un posible cromatismo en el tenor (compases 111-112).

Forma métrica

Villancico (estribillo + copla)

Observación

Este villancico se halla indizado en Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Íncipit de Poesía Española Musicada (NIPEM)*, 2011, disponible en acceso abierto en:

Digital CSIC
<http://hdl.handle.net/10261/30826>

y en la
Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes
<http://www.cervantesvirtual.com/>

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(10 páginas)**

MÚSICA DE VARIOS AUTORES ESCOGIDA POR EL MAESTRO GERÓNIMO VERMELL, 1690

17. ¡Fuego, ay, que me abraso!, a 4

Música: [Benito Bello de] TORICES. Letra: ANÓNIMO

-1-

[Estribillo]

[Tiple 1º]

[Tiple 2º]

[Ato]

[Tenor]

[Acompañamiento]

¡Fue-go, fue-go,

¡Fue-go, fue-go, fue-go, fue-go,

¡Fue-go, fue-go, fue-go,

4

fue-go, fue-go, fue-go, fue-go,

¡fue-go, fue-go, fue-go, fue-go, fue-go, fue-go,

fue-go, fue-go, fue-go,

fue-go, fue-go, fue-go, fue-go, ay, que me abra-so, ay, que me

11

ay, que me a-bra-so, fue-go, fue-go, fue-go,
 ay, que me a-bra-so, fue-go, fue-go,
 fue-go, fue-go, fue-go, fue-go, que me a-bra-so, ay, que me
 que-mo, fue-go, fue-go, fue-go, ay, que me a-bra-so,

17

fue-go, fue-go, fue-go, que me han da-down bo-ca-do, que me han da-down bo-
 fue-go, fue-go,
 que-mo, me que-mo,
 ay, que me que-mo,

24

ca-do que es to-do in-cen- dios, ay, que me a-bra-so,
 ay, que me que-mo, que me
 fue- fo, fue-
 ay, que me a-bra-so, ay, que me-

32

ay, que me que-mo, que me han da-down bo-ca-do
 que-mo, ay, ay, que me que-mo, que me han da-down bo-
 fo, ay, que me a-bra-so, ay, que me que-mo, que es to-do in-
 que-mo, ay, que me a-bra-so, ay, que me que-mo,

38

que es to- do in- cen- dios, que es to- do in- cen- dios, que es to- do in- cen-
 ca- do, que me han da- do un bo- ca- do que es to- do in-
 cen- dios, que es to- do in- cen- dios, que me han da- do un bo- ca- do que es
 8 ay, que me a- bra- so, ay, que me que- mo, que me han da- do un bo- ca-
 do que es

45

- - - - - dios!
 cen- dios, que es to- do in- cen- dios, in- cen- dios!
 to- do in- cen- dios, que es to- do in- cen- dios! A- gua, ma- nes, que me que- mo,
 8 do que es to- do in- cen- dios!

52

¡que me a-bra- - so, que me que- - mo,

¡A- gua, a- gua, a- gua, a- gua, ma- res, que me que- mo,

a- - gua, a- - gua,

8 ¡A- gua, que me a- bra- so, a- gua, que me que- mo,

58

que me a- bra- - so, que me que- - mo,

a- - gua, a- - gua,

#

fue- so, fue- so, a- gua, que me que- mo,

8 a- gua, que me a- bra- so, a- gua, cie- los,

65

ay, que me a-bra- so, mas, ay, que me
 que me a-bra- so, que me que- mo,
 que me a-bra- so, que me que- mo,
 a- gua, a- gua, que me a-bra- so, a- gua, que me que- mo,

71

que- mo, ay, que me que- mo, ay, que me que- mo, que me han
 a- gua, que me a-bra- so, a- gua, que me a-bra- so,
 que me a-bra- so, que me que- mo, a- gua, cie-
 a- gua, que me a-bra- so, a- gua, que me que- mo, a- gua, cie-

77

da-down bo- ca- do que es to-do in- cen-dios, in- cen-dios, fue-go, fue-go,
 que me han da-down bo- ca- do que es to-do in- cen-dios, fue-go, fue-go,
 los, que es to- do in- cen-dios, fue-go, fue-go,
 los, que me han da-down bo- ca- do que es to-do in- cen-dios, fue-go, fue-go,
 los, que me han da-down bo- ca- do que es to-do in- cen-dios, fue-go, fue-go,

[Fin]

84

fue-go, fue-go, fue-go!
 fue-go, fue-go, fue-go!
 fue-go, fue-go, fue-go!
 fue-go, fue-go, fue-go!
 fue-go, fue-go, fue-go!

[siguen coplas]

Coplas

88

Handwritten musical score for system 88. It consists of five staves. The first staff has a treble clef, a 3/2 time signature, and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are: "Sa-no o-be-". The second staff has the same clef and time signature, with the lyrics: "Sa-". The third staff has the same clef and time signature, with the lyrics: "sa-no o-be-lis-co de pla-ta,". The fourth staff has the same clef and time signature, with a flat sign above the first measure and the lyrics: "8 Sa-no o-be-lis-co de pla- - ta, sa-no o-be-". The fifth staff has the same clef and time signature, with the lyrics: "lis-co de pla- - ta, gol-foen-cen-".

94

Handwritten musical score for system 94. It consists of five staves. The first staff has a treble clef, a 3/2 time signature, and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are: "lis-co de pla- - ta,". The second staff has the same clef and time signature, with the lyrics: "- no o-be-lis-co de pla-ta, gol-foen-cen-". The third staff has the same clef and time signature, with the lyrics: "sa-no o-be-lis-co de pla-ta, gol-foen-cen-di-do de". The fourth staff has the same clef and time signature, with a flat sign above the first measure and the lyrics: "8 lis-co de pla- - ta, gol-foen-cen-di-do de". The fifth staff has the same clef and time signature, with the lyrics: "lis-co de pla- - ta, gol-foen-cen-di-do de".

100

gol- - foen- cen- di- do de nie- ve de don-
 di- do de nie- ve, de nie- ve de
 nie- ve, de nie- ve de don-
 8 nie- ve, fol- foen- cen- di- do de nie- ve de don-

106

de, en lu- ci- das som- - bras, so- les bri- llan,
 don- de, en lu- ci- das som- - bras,
 - de, en lu- ci- das som- - bras,
 8 - de, en lu- ci- das som- - bras, so- les bri- llan,
 i#?

113

ra- yos vier-ten, ra- yos vier-ten,
 so- les bri- llan, ra- yos
 so- les bri- llan, ra- yos vier- ten, ra-
 ra- yos vier-ten, so- les bri- llan, ra- yos

[D.C. y Fin]

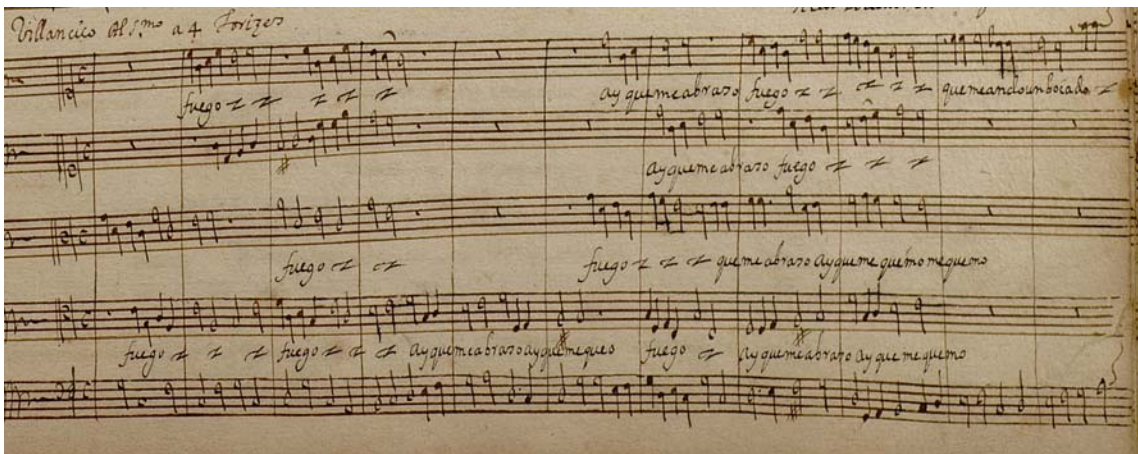
118

vier- ten.
 vier- ten.
 - yos vier- ten.
 vier- ten.
 vier- ten.

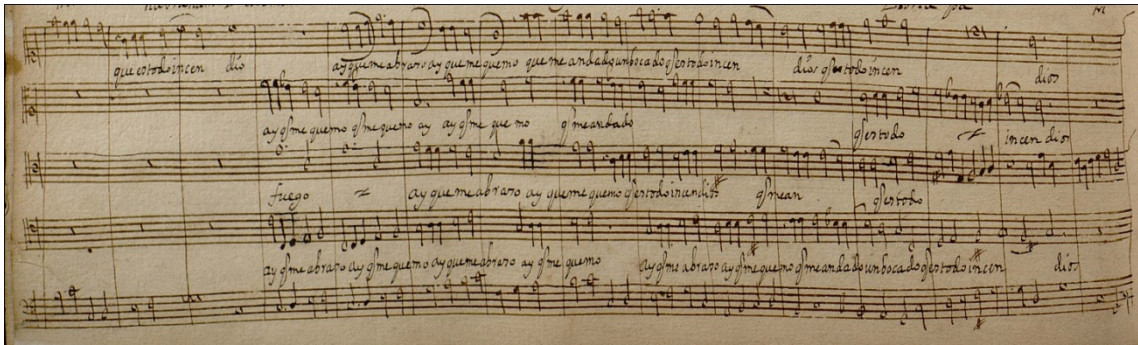
Facsímil parcial



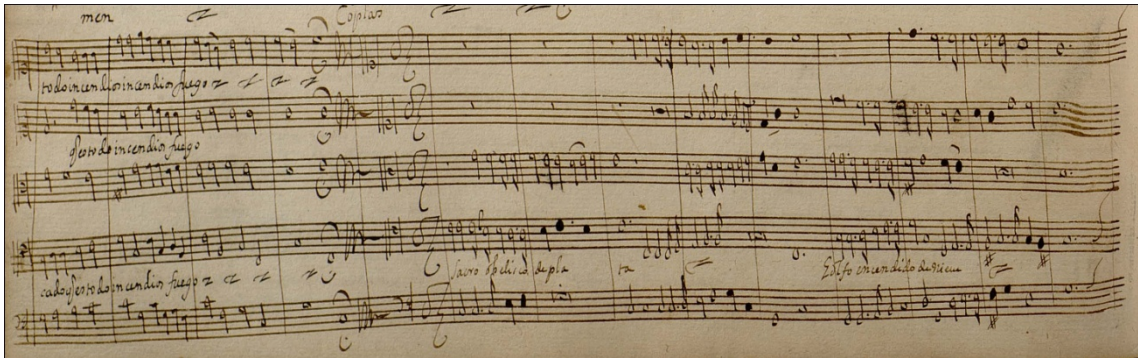
«*Música de varios autores escogida por el maestro Gerónimo Vermell*». (1690)
Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 927, Portada



17. «¡Fuego, ay, que me abraso!»
Villancico al Santísimo [Sacramento], a 4
Música: [Benito Bello de] TORICES. Letra: ANÓNIMO
Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 927, f. 32r



17. «¡Fuego, ay, que me abraso!»
 Villancico al Santísimo [Sacramento], a 4
 Música: [Benito Bello de] TORICES. Letra: ANÓNIMO
 Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 927, f. 32v



17. «¡Fuego, ay, que me abraso!»
 Villancico al Santísimo [Sacramento], a 4
 Música: [Benito Bello de] TORICES. Letra: ANÓNIMO
 Barcelona. Biblioteca de Catalunya, M. 927, f. 33v